

B Bedienungsanleitung Funk-Türgong-Set SLR-7000 / SLT-7000
Inbetriebnahme und Befestigung
Grundsätzlich ist das Set betriebsbereit. Funk-Gong in eine Steckdose stecken und den Taster an beliebiger Stelle durch Schrauben oder mittels Klebestreifen befestigen (Abb. 1). Zur Beschriftung des Namensschildes die Klarsicht-Abdeckung mittels leichten Drucks von unten abnehmen (Abb. 2).
Lautstärkenregelung und Stummschaltung
Wahlmöglichkeit zwischen zwei Lautstärken und Stummschaltung (nur Blinklicht) (Abb. 3).
Allgemeines
Der Funk-Gong SLR-7000 kann nicht nur mit dem Funk-Taster SLT-7000 sondern auch mit allen anderen 433,92 MHz Sendern von intertechno (Wandsender, Handsender, Bewegungsmelder, etc.) betätigt werden.
Codierung
Für eine Anpassung an vorhandene intertechno Geräte, muss nur das Codierrad am Funk-Taster und am Funk-Gong auf den jeweils gewünschten (gleichen) Code eingestellt werden (Abb. 4). Die Familiencodes A-D und die Einzelcodes 1-4 stehen zur Verfügung.
Batteriewechsel
Erst nach ca. 20.000 Funk-Gong-Betätigungen bzw. bei Reichweitenverminderung ist die Batterie (Typ CR 2032) im Funk-Taster zu ersetzen. Dazu den Funk-Taster mittels Schraubendreher öffnen und die Batterie tauschen. (Abb. 5).
Störungshinweise
Gerät funktioniert nicht oder schlecht
<ul style="list-style-type: none"> • Funk-Gong steckt nicht in Steckdose oder Batterie zu schwach. • Funk-Störungen durch andere Sender (eventuell auch von Nachbarn). Ändern Sie in diesem Fall die Codierung. • Zu großer Abstand zwischen Sender und Empfänger • Metallische Abschirmung durch Drahtglas, Gitter, Blech, Stahlbeton und dergleichen vermeiden.
Konformitätserklärung (CE) unter www.intertechno.at/CE

GB Instructions of Use for Radio Gong SLR-7000 / SLT-7000
Switching on and Mounting
The set is generally ready for operation. Plug the radio gong into a socket and fix the control switch in the desired position with screws or adhesive tape (Pict. 1). To print the nameplate, press slightly to take the transparent cover off from below (Pict. 2).
Volume Control and Muting
Choice between two volumes and muting (flashlight only) (Pict. 3).
General Information
The radio gong SLR-7000, apart from operation by the radio control switch SLT-7000, can be operated with all other intertechno 433.92 MHz transmitters (wall-mounted transmitter, hand-held transmitter, motion detector etc.).
Encoding
For adaptation to existing intertechno devices, the encoder wheel on the radio control switch and the radio gong must just be switched to the desired (analogous) code (Pict. 4). The family codes A-D and the individual codes 1-4 are available for this.
Change of Battery
It is not necessary to change the battery (type CR 2032) in the radio control switch before the radio gong has been operated approx. 20.000 times or only then, when there is a range decrease. To change the battery, open the radio control switch using a screwdriver and replace the battery. (Pict. 5).
Troubleshooting
Device does not work or does not work properly
<ul style="list-style-type: none"> • Radio gong is not plugged into socket or battery is low. • Radio interference by other transmitters (maybe from neighbours). Change the encoding. • Distance between transmitter and receiver too large • Avoid metallic shielding by wired glass, grids, sheet metal, reinforced concrete and similar materials.
Declaration of conformity (CE) under www.intertechno.at/CE

F Gong radio SLR-7000 / SLT-7000 : Mode d'emploi
Mise en service et fixation
De principe, le set est en ordre de marche. Raccordez le gong radio à la prise courante et fixez la touche par des vis ou papier collant à un endroit quelconque (fig. 1). Pour l'inscription de la plaque, enlevez la couverture transparente en pressant légèrement d'en bas (fig. 2).
Réglage du volume et commande de silencieux
Vous pouvez choisir entre deux volumes et réglage silencieux (seulement clignoteur) (fig. 3).
Informations générales
Le gong radio SLR-7000 peut être actionné non seulement avec la touche radio SLT-7000 mais aussi avec tous les autres émetteurs à 433,92 MHz d'intertechno (émetteurs murales, émetteurs à main, détecteurs de mouvement, etc.).
Codage
Pour l'ajustement à des appareils intertechno déjà existants, il suffit que le galet de codage à la touche radio et au gong radio soit réglé selon le code (égal) désiré (fig. 4). Les codes de famille A-D et les codes individuels 1-4 sont à la disposition.
Changement de pile
Vous devez remplacer la pile (type Cr 2032) dans la touche radio seulement après env. 20.000 actionnements du gong radio ou en cas de diminution de couverture. Pour ce faire, ouvrez la touche radio avec un tournevis et échangez la pile. (fig. 5).
Indications de dérangement
L'appareil ne fonctionne que de manière insuffisante ou pas du tout
<ul style="list-style-type: none"> • Le gong radio est débranché ou la pile est trop faible. • Il y a des perturbations radioélectriques à cause d'autres émetteurs (éventuellement provenant du voisinage). Changez le codage dans ce cas-là. • Trop de distance entre l'émetteur et le récepteur. • Évitez les écrans métalliques comme verre armé, grillage, tôle, béton armé et autres choses semblables.
Déclaration de conformité (CE) sur www.intertechno.at/CE

I Manuale d'uso Gong telecomandato SLR-7000 / SLT-7000
Messa in funzione e fissaggio
Fondamentalmente il set è pronto per l'uso. Collegare ad una spina l'apparecchio e fissare il telecomando in qualsiasi punto mediante viti o strisce di nastro adesivo (fig. 1). Per poter scrivere il nome sulla targhetta togliere la pellicola trasparente premendo leggermente dal basso (fig. 2).
Regolazione intensità sonora e funzione Mute
Possibilità di scelta tra due intensità di volume e la funzione Mute (solo lampeggio) (fig. 3).
Informazioni generali
L'apparecchio SLR-7000 può essere attivato non solo con il telecomando SLT-7000 ma pure con tutti i trasmettitori a 433,92 MHz della intertechno (trasmettitore a parete, trasmettitore manuale, sensore di movimento ecc.).
Codifica
Per l'adattamento ad apparecchi intertechno esistenti, occorre impostare la codifica sul telecomando e sul Funk-Gong secondo il codice desiderato (fig. 4). Sono disponibili i codici A-D e i singoli codici 1-4.
Sostituzione della batteria:
Sostituire la batteria (tipo CR 2032) del telecomando dopo circa 20.000 azionamenti dell'apparecchio o in presenza di riduzione della portata. Aprire il telecomando con un cacciavite e sostituire la batteria (fig. 5).
Ricercaguasti
L'apparecchio non funziona o funziona male
<ul style="list-style-type: none"> • Apparecchio non inserito nella spina oppure batteria scarica • Radiodisturbi provocati da altri trasmettitori (eventualmente anche da vicini). In questo caso modificare il codice. • Distanza eccessiva tra trasmettitore e ricevitore • Evitare schermature metalliche dovute a vetro armato, reticolo, lamiera, cemento armato o altro.
Dichiarazione di conformità (CE) all'indirizzo www.intertechno.at/CE

III Instrucciones de servicio del gong radioeléctrico SLR-7000 / SLT-7000
Puesta en servicio y fijación
Generalmente, el juego está listo para el servicio. Ponga el gong radioeléctrico en una caja de enchufe y fije el pulsador con tornillos o cinta adhesiva en cualquier lugar (fig. 1). Desmonte la cubierta de vista clara apretando ligeramente desde abajo para rotular la placa de nombre (fig. 2).
Control de volumen y función muda
Se puede elegir entre dos volúmenes y función muda (sólo luz intermitente) (fig. 3).
General
El gong radioeléctrico SLR-7000 no sólo puede ser mandado junto con el pulsador radioeléctrico SLT-7000 sino también con todos los demás transmisores de 433,92 MHz de intertechno (transmisor de pared, transmisor de mano, detector de movimientos, etc.).
Codificación
Para adaptar el producto a equipos ya disponibles de intertechno sólo hay que elegir el código deseado (idéntico) en la rueda codificadora en el pulsador y el gong radioeléctricos (fig. 4). Están disponibles los códigos de familia A-D y los códigos individuales 1-4.
Cambio de batería
No hay que cambiar la batería (tipo CR 2032) en el pulsador radioeléctrico antes de aprox. 20.000 mandos del gong radioeléctrico o sólo en caso de una reducción de alcance. Para eso, abra el pulsador radioeléctrico con un atornillador y cambie la batería. (fig. 5).
Causas de fallos
<ul style="list-style-type: none"> • El equipo no funciona o funciona mal • El gong radioeléctrico no está en la caja de enchufe o la batería es demasiado débil. • Interferencias radioeléctricas por otros transmisores (quizás de los vecinos). • En tal caso, cambie la codificación. • Distancia demasiado grande entre el transmisor y el receptor • Evite barreras metálicas por cristal armado, rejillas, chapa, hormigón armado y cosas parecidas.
Declaración de conformidad (CE) en www.intertechno.at/CE

P Manual de Instruções para Campanha com emissor rádio SLR-7000 / SLT-7000
Funcionamento e fixação
Em regra geral o conjunto está pronto a funcionar. Ligar a campanha a uma tomada e fixar o interruptor num local à escolha através de um parafuso ou por meio de fitas adesivas (Fig. 1) Para efectuar uma inscrição na placa de identificação deverá retirar a cobertura transparente, premindo levemente a parte de baixo (Fig. 2).
Regulação do volume e sintonização silenciosa
Existe a possibilidade de seleccionar entre dois volumes e a sintonização silenciosa (apenas luz intermitente) (Fig. 3).
Generalidades
A campanha SLR-7000 não só pode ser accionada através do interruptor de rádio SLT-7000, mas também através de todos os outros emissores de 433,92 MHz da intertechno (emissor de parede, emissor manual, detector de movimentos, etc.).
Codificação
Para a adaptação dos aparelhos intertechno existentes, a roda de codificação deverá ser ajustada para os códigos (iguais) desejados no interruptor de rádio e na campanha (Fig. 4). À disposição estão os códigos de família A-D e os códigos simples 1-4.
Substituição da pilha
Apenas após aprox. 20.000 accionamentos da campanha, ou em caso de diminuição do alcance, a pilha (Typ CR 2032) deverá ser substituída no interruptor de rádio. Para tal deverá abrir o interruptor de rádio através de uma chave de parafusos, e substituir a pilha. (Fig. 5).
Indicações de avaria
O aparelho não funciona ou funciona mal
<ul style="list-style-type: none"> • A campanha não está colocada na tomada ou a pilha está demasiado fraca. • Ocorreu uma avaria de rádio motivada por outros emissores (eventualmente também pelos vizinhos). Neste caso deverá alterar a codificação. • Distância demasiado grande entre o emissor e o receptor • Evitar a blindagem metálica provocada por chapa de vidro armado, grelha, chapa, betão armado e semelhantes.
Declaración de conformidad (CE) em www.intertechno.at/CE

GR Οδηγίες χρήσης για Ασύρματο Κουδούνι SLR-7000 / SLT-7000
Εναρξη λειτουργίας και τοποθέτηση
Το σετ είναι κατά κανόνα έτοιμο προς λειτουργία. Συνδέστε το ασύρματο κουδούνι στη πρίζα και στερεώστε το διακόπτη σε οποιοδήποτε θέση με τη βοήθεια κοχλιών ή αυτοκόλλητων ταινιών (Εικ. 1). Για την αναγραφή του ονόματος στην πινακίδα, αφαιρέστε το διαφανο κάλυμμα ασκώντας ελαφρά πίεση στο κάτω μέρος (Εικ. 2).
Ρύθμιση έντασης και σίγαση
Δυνατότητα επιλογής μεταξύ δύο βαθμίδων έντασης και σίγασης (μόνο φωτεινή ένδειξη φλας) (Εικ. 3).
Γενικά
Το Ασύρματο Κουδούνι SLR-7000 δεν ενεργοποιείται αποκλειστικά με το ασύρματο χειριστήριο SLT-7000 αλλά και με όλους του υπόλοιπους πομπούς της intertechno, συχνότητας 433,92 MHz (επιτοίχιοι πομπό, πομποί χείρας, ανιχνευτές κίνησης, κλπ).
Κωδικοποίηση
Για την προσαρμογή σε ήδη υπάρχουσες συσκευές της intertechno, πρέπει να διεξαχθεί ρύθμιση του επιθυμητού (ίδιου) κωδικού, μέσω του περιστρεφόμενου διακόπτη κωδικοποίησης που βρίσκεται στο ασύρματο χειριστήριο και στο ασύρματο κουδούνι (Εικ. 4). Διατίθενται οι οικογενειακοί κωδικοί A-D και οι μεμονωμένοι κωδικοί 1-4.
Αλλαγή μπαταρίας
Η μπαταρία (τύπου CR 2032) του ασύρματου χειριστηρίου να αντικατασταθεί έπειτα από περ. 20.000 ενεργοποιήσεις του ασύρματου κουδουνιού ή σε περίπτωση μείωσης της εμβέλειας. Για τον σκοπό αυτό ανοίξτε το ασύρματο χειριστήριο χρησιμοποιώντας κοχλιοστρόφιο και αντικαταστήστε την μπαταρία. (Εικ. 5).
Υποδείξεις βλάβης
Η συσκευή δε λειτουργεί ή λειτουργεί ελλιπώς
<ul style="list-style-type: none"> • Το Ασύρματο κουδούνι είναι εκτός πρίζας ή η μπαταρία είναι αδύναμη. • Παρεμβολές στη συχνότητα από άλλους πομπούς (ενδεχομένως από τους γείτονες). Αλλάξτε σε αυτή την περίπτωση την κωδικοποίηση. • Υπερβολική απόσταση μεταξύ πομπού και δέκτη • Αποφύγετε την μεταλλική θωράκιση με γυαλί σπλισμένο με πλέγμα, πλέγμα, έλασμα, σπλισμένο ακυρόδεμα και παρόμοια υλικά
Δήλωση συμμόρφωσης (CE) στη διεύθυνση www.intertechno.at/CE

TR Telsiz-Gong SLR-7000 / SLT-7000 Kullanım Kılavuzu
Çalıştırma ve Takma
Set esasen çalışmaya hazırdır. Telsiz-Gong'u bir prize takın ve tuşlu şalteri vida veya yapıştırıcı bant yardımıyla herhangi bir yere takın (fig.1). İsim levhanıza isminizi yazabilmek için şeffaf kapakı hafifçe bastırarak alt tarafından kaldırın (fig.2).
Ses tonunu ayarlama ve sessiz ayarlama
İki ses tonu ve sessiz ayarlama (sadece ışıklı sinyal) arasında seçme olanağı (fig.3).
Genel Bilgi
SLR-7000 Telsiz-Gong SLT-7000 tuşlu şalteriyle çalıştırılabildiği gibi intertechno'nun tüm 433,92 MHz tipi uzaktan kumandalarıyla (duvara takılı uzaktan kumanda, el kumandası, harçekt alarmı, vb.) da çalıştırılabilir.
Kodlama
Mevcut intertechno aletlerine ayarlamak için sadece Telsiz-Tuşlu – Şalter'deki ve Telsiz-Gong'daki çevirime kodlama tuşu yardımıyla her birinde arzu edilen (aynı) kodların ayarlanması gereklidir (fig. 4). Aile kodları için A-D ve bireysel kodlar için 1-4 kullanımınıza hazırdır.
Pillerin takılıp çıkartılması
Telsiz-Gong yaklaşık 20.000 kere çalıştırdıktan sonra ve menzilin kısılması durumunda (CR 2032 tip) pilin değiştirilmesi gereklidir. Bunu yapabilmek için Telsiz-Tuşlu-Şalter'i tornavidayla açarak pili değiştirin (fig. 5).
Anza İşaretleri
Alet çalışmıyor veya iyi çalışmıyor.
<ul style="list-style-type: none"> • Telsiz – Gong prize takılı değil veya pili az. • Başka uzaktan kumanda aletlerinin sebep verdiği telsiz-anzaları (komşuların aletlerin sebep olabilir). Bu durumda kodu değiştirin. • Kumanda verici ve alıcı arasındaki mesafe çok uzun. • Telli cam, tel kafes, madeni levha, çelik beton ve benzeri metalik engellerden kaçının.
Uygunluk beyanı (CE) için www.intertechno.at/CE

H Az SLR-7000 / SLT-7000 típusú rádió üzemi gong kezelési útmutatója
Üzembehelyezés és felszerítés
A szet alapjában véve üzembékész. A gongot dugjuk egy dugaszoló alizatba és a nyomógombot egy tetszőleges helyen egy csavar vagy ragasztócsík segítségével rögzítsük fel (1. ábra). A névtábla feliratozásához az átírázó fedőlapot egy alsó irányból történő egyhöz nyomás segítségével vegyük le (2. ábra).
Hangerőszabályozás és a néma üzemmód kapcsolása
Választási lehetőség két hangerőfokozat és a néma üzemmód (csak villogás) között (3. ábra).
Általános tudnivalók
Az SLR-7000-es rádió üzemi gong nem csak az SLT-7000-es rádió üzemi nyomógombbal, hanem minden más intertechno gyártmányú 433,92 MHz-es adóval (fali-adók, kézi-adók, mozgásérzékelők stb.) működtethető.
Kódolás
Meglévő intertechno készülékekhez a gongot úgy állíthatjuk be, hogy a kódolókeretet a nyomógombnál és a gongnál a kívánt (azonos) állásba tekerjük (4. ábra). A családi kódok A-tól D-ig, az egyedi kódok 1-től 4-ig állnak rendelkezésre.
Elemcsere
Csak kb. 20.000 gong-működtetés után, ill. a hatótávolság csökkenése esetén kell a nyomógombnál az elemet (CR 2032-es típus) kicserélni. Ehhez csavarhúzó segítségével nyissuk ki a nyomógomb házáét és cseréljük ki az elemet (5. ábra).
Üzemzavarral kapcsolatos tudnivalók
A készülék nem, vagy rosszul üzemel
<ul style="list-style-type: none"> • A gong nincs a dugaszoló alizatban, vagy az elem túl gyenge. • Más adók jelének zavaró hatása állhat fenn (esetleg a szomszédoktól is jöhöz). • Ebben az esetben változtassa meg a kódolást. • Túl nagy a távolság az adó és a vevő között • Huzalbetétes üveg, rács, fémlemez, vasbeton, vagy hasonló tárgyak fémes leárményolását kerüjük.
A megfelelőségi nyilatkozat (CE) a www.intertechno.at cím alatt tekinthető meg

SK Návod na obsluhu rádiogongu SLR-7000 / SLT-7000
Uvedenie do prevádzky a prípevnenie
v zásade je prístroj pripravený na použitie. Rádiogong zapojte do zásuvky a vypínač pripneňte na ľubovoľné miesto pomocou skrutiek alebo lepiacou páskou (Obr. 1). Aby ste mohli popísať štítkou s menom, ľahkým tlakom zospodu odniete priehľadný kryt (Obr. 2).
Ovládanie hlasitosti a vypnutie zvuku
vybrať si môžete z dvoch hlasitostí a vypnutia zvuku (ten blokuje svetlo) (Obr. 3).
Všeobecné
rádiogong SLR-7000 sa môže ovládať nie len pomocou rádiovypínača SLT-7000 ale aj inými vysielačmi s frekvenciou 433,92 MHz od intertechno (nástenný vysielač, ručný vysielač, detektor pohybu, atď.).
Kódovanie
aby ste adaptovali rádiogong na existujúce prístroje intertechno, musíte na kódovacom kolešku na rádiovypínači a na rádiogongu nastaviť správny kód (Obr. 4). K dispozícii máte pribuzné kódy A-D a jednotlivé kódy 1-4.
Výmena batérie
batériu (typ CR 2032) v rádiovypínači vymeňte až po 20.000 použitiach rádiogongu, resp. pri znížení dosahu. Pomocou skrutkovača otvorte rádiovypínač a vymeňte batériu (Obr. 5).
Oznámenie poruchy
prístroj zle alebo vôbec nefunguje
<ul style="list-style-type: none"> • rádiogong nie je zapojený do zásuvky, alebo batéria je príliš slabá. • rušenie signálu inými vysielačmi (prípadne od susedov). V tomto prípade zmeňte kódovanie. • príliš veľký odstup medzi vysielačom a prijímačom • zabráňte vytvoreniu kovovej clony tvorenej armovaným sklom, mrežami, plechom, železobetónom a podobne.
Vyhlasenie o zhode (CE) na stránke www.intertechno.at/CE

CZ Návod k obsluze rádiového zvonku SLR-7000 / SLT-7000

Uvedení do provozu a upevnění

Sada je v zásadě připravená k provozu. Rádiový zvonek zapojit do zásuvky a držák umístit na libovolném místě pomocí lepicí pásky (obr. 1). Pro popis štítku se jmeny sejmout průhledný kryt lehkým tlakem zdola (obr. 2).

Nastavení hlasitosti a némého provozu

možnost volby mezi dvěma hlasitostmi a nýmým provozem (pouze blikání) (obr. 3).

Obecné

Rádiový zvonek SLR-7000 lze ovládat nejen pomocí rádiového čidla SLT-7000 nýbrž i všemi ostatními 433,92 MHz vysílacími od intertechno (nástěnným vysílacem, ručním vysílacem, hlásičem pohybu, atd.).

Kódování

Pro přizpůsobení na stávající přístroje intertechno, musí být kódovací kolečko na rádiovém čidle a rádiovém zvonku vždy nastaveno na požadovaný (stejný) kód (obr. 4).
K dispozici jsou rodinné kódy A-D a jednotlivé kódy 1-4.

Výměna baterií

Teprve po cca 20.000 zmáčknutích rádiového zvonku resp. snížení dosahu je třeba baterii (typ CR 2032) v rádiovém čidle vyměnit. Rádiové čidlo otevřít pomocí šroubováku a baterii vyměnit (obr. 5).

Příznaky poruchy

Přístroj nefunguje nebo funguje špatně

- Rádiový zvonek není zapojen v zásuvce nebo baterie je příliš slabá.
- Rušení rádia jinými vysílacími (případně také od sousedů). V takovém případě změnit kódování.
- Příliš velká vzdálenost mezi vysílacem a přijímačem.
- Zamezit stínění drátěným sklem, mřížkou, plechem, armovaným betonem a podobnými materiály.

Prohlášení o shodě (CE) na www.intertechno.at/CE

SLO Navodilo za uporabo radijskega zvonca SLR-7000 / SLT-7000

Začetek obratovanja in pritrditev

Načeloma je komplet že pripravljen za uporabo. Priključite radijski zvonec v vtičnico, tipko pa z vijaki ali lepilnim trakom pritrdite na poljubno mesto (slika 1). Za nanesitev imena na tablico z rahlim pritiskom od spodaj snemite prozorni pokrovček (slika 2).

Nastavitev glasnosti in utišanje

možnost izbire med dvema glasnostma in utišanjem (le utripajoča luč) (slika 3).

Splošno

Radijski zvonec SLR-7000 je možno vklopiti ne samo z radijsko tipko SLT-7000, temveč tudi z vsemi ostalimi oddajniki 433,92 MHz podjetja intertechno (stenski oddajnik, ročni oddajnik, javljalec gibanja itd.)

Kodiranje

Za prilagoditev na obstoječe naprave intertechno je potrebno nastaviti le kodirno kolo na radijski tipki in na radijskem zvoncu na željeno (enako) kodo. (slika 4). Na voljo so družinske kóde A-D in posamezne kóde 1-4.

Menjava baterij

šele po ca. 20.000 vklopih zvonca oz. pri zmanjšanju dometa je potrebno menjati baterijo (tip CR 2032) v tipki. V ta namen z izvijačem odvijte tipko in zamenjajte baterijo. (slika 5).

Napotki ob motnjah

naprava ne deluje ali deluje slabo

- Radijski zvonec ni v vtičnici ali je baterija slaba.
- Radijske motnje zaradi ostalih oddajnikov (eventualno od sosedov). V takšnem primeru zamenjajte kodiranje.
- Prevelika razdalja med oddajnikom in sprejemnikom
- Izogibajte se kovinske zaslonitve zaradi žičnega stekla, rešetk, pločevine, armiranega betona in podobno.

Izjava o skladnosti (CE) je na voljo tukaj www.intertechno.at/CE

PL Instrukcja obsługi gongu bezprzewodowego SLR-7000 / SLT-7000

Montaż i uruchomienie

Zestaw jest zasadniczo gotowy do działania. Gong włożyć do gniazdka sieciowego, natomiast przycisk umocować w dowolnym miejscu przy pomocy wkrętów lub taśmy samoprzylepnej (rys. 1). W celu wpisania nazwiska na tabliczce zdjęć przezroczystą osłonę podważając ją lekko z dołu (rys. 2).

Regulacja głośności lub wyłączenie dźwięku

Zachodzi możliwość wybrania jednej z dwóch głośności lub wyłączenia dźwięku (tylko migające światło) (rys. 3).

Ogólne

Gong bezprzewodowy SLR-7000 może być włączony nie tylko przyciskiem z nadajnikiem SLT-7000, lecz także przez wszystkie inne nadajniki 433,92 MHz będące produktami "intertechno" (nadajniki ściennie, piloty ręczne, detektory ruchu, itp.).

Kodowanie

W celu dostosowania gongu do już posiadanych urządzeń "intertechno", wystarczy jedynie ustawienie pokręta kodującego na przycisku i na gongu bezprzewodowym na wymagany (identyczny) kod (rys. 4). Do dyspozycji stoją kody rodziny produktów A-D oraz kody pojedyncze 1-4.

Wymiana baterii

Dopiero po ok. 20.000 włączeniach gongu bezprzewodowego wzgl. zmniejszeniu zasięgu należy wymienić baterię (typu CR 2032) w przycisku nadajnika. W tym celu wkrętakiem otworzyć obudowę przycisku i wymienić baterię. (rys. 5).

Usuwanie usterek

Urządzenie działa wadliwie lub nie działa wcale

- Gong bezprzewodowy nie jest włożony do gniazdka sieciowego lub bateria jest wyczerpana.
- Usterki radiowe wywołane innymi nadajnikami (eventualnie od sąsiadów). W takim przypadku zmienić kodowanie.
- Za duży odległość pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem.
- Unikać lokalizacji w miejscach ekranowanych przez szyby z siatką drucianą, kraty, blachy, żelbeton i tym podobne.

Deklaracja producenta (CE) pod adresem www.intertechno.at/CE

R Инструкция по применению радиозвонка SLR-7000 / SLT-7000

Ввод в действие и крепление

комплект в целом готов к работе. Необходимо подключить радиозвонку к розетке и закрепить кнопку в любом месте при помощи винтов или клеящей полосы (рис. 1). Для нанесения фамилии на специальную табличку необходимо снять прозрачную крышку, слегка нажав на нее изнутри (рис. 2).

Регулировка громкости и выключение звука

можно переключаться между двумя уровнями громкости и беззвучным режимом (только мигающий свет) (рис. 3).

Общие сведения

радиозвонку SLR-7000 можно использовать не только с радиокнопкой SLT-7000, но и с любыми другими передатчиками intertechno с частотой 433,92 МГц (настенный передатчик, ручной передатчик, датчик движения и т.д.).

Кодирование

для настройки на имеющиеся приборы intertechno необходимо лишь установить кодирующее колесико на радиокнопке и радиозвонке на требуемый код (одинаковый) код (рис. 4). Для этого доступны семейные коды A-D и одиночные коды 1-4.

Замена батареек

батарейку (типа CR 2032) в радиокнопке необходимо заменять примерно после 20 000 нажатий на кнопку или при уменьшения радиуса действия. Отверткой открыть кнопку и заменить батарейку (рис. 5).

Возможные неисправности

прибор не работает или работает плохо

- Радиозвонку не подсоединен к розетке или разряжена батарейка.
- Радиомеханика от других передатчиков (например, от соседей). В этом случае следует изменить кодирование.
- Слишком большое расстояние между передатчиком и приемником
- Избегать металлического экранирования армированным стеклом, решетками, листовым металлом, железобетоном и т.п.

явление о соответствии (CE) см. на сайте www.intertechno.at/CE

S Bruksanvisning Fjärrstyrd dörrklocka SLR-7000 / SLT-7000

Användning och montering

I princip är enheten färdig att användas. Anslut den fjärrstyrda dörrklockan till ett vägguttag och fäst tryckknappen på valfritt ställe med skruvar eller med dubbelsidig tejp (fig. 1). För att fästa namnskytlen, avlägsna det genomskinliga locket med ett lätt tryck underifrån (fig. 2).

Volymreglering och dämpning

Det går att välja mellan två volymlägen och dämpning (endast blinkjus)(fig.3).

Allmänt

Den fjärrstyrda dörrklockan SLR-7000 används med tryckknappen SLT-7000 men kan även användas med övriga 433,92 MHz sändare från intertechno (väggsändare, handsändare, rörelsevakter osv.).

Kodning

Kodningsringarna på tryckknappen och på dörrklockan måste ställas in på (samma) kod (fig. 4) för att anpassas till övrig intertechno-utrustning. Användbara koder är familjekoderna A-D och enskilda koderna 1-4.

Batteribyte

Batteriet (typ CR 2032) i tryckknappen bör ersättas efter ca 20 000 gånger användning av dörrklockan eller om räckvidden minskat. Öppna tryckknappen med en skruvmejsel och ersätt batteriet. (fig 5)

Störningar

Enheten fungerar inte eller fungerar dåligt

- Den fjärrstyrda dörrklockan sitter inte ordentligt i vägguttaget eller batteristyrkan är för låg.
- Eventuella störningar från andra sändare (t.ex. från grannen). Andra då kodningen.
- För stort avstånd mellan sändare och mottagare.
- Undvik att skärma av kontakten mellan sändare och mottagare med metallföremål, t.ex. pansarglas, galler, plåt eller stålbetong.

Konformitetsintyg (CE), se www.intertechno.at/CE

1

2

3

4

5

CE www.intertechno.at/CE

— Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG. — FUNK-Schnittstelle SUB CLASS 20. — Wir erklären, dass die Senderabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladendem Zustand abgeben!

FIN Käyttöohje – langaton soittokello SLR-7000 / SLT-7000

Käyttöönotto ja kiinnitys

Sarja on käyttövalmis. Liitä soittokello pistorasiaan ja kiinnitä painike haluamaasi paikkaan ruuveilla tai kiinnitysteipillä (kuva 1). Nimikiiven kiinnittämiseksi irrota läpinäkyvä kansi painamalla kevyesti (kuva 2).

Äänvoimakkuuden säätö ja vaimennus

Valittavana on kaksi äänvoimakkuutta ja vaimennus (vain vilkkuva valo) (kuva 3).

Yleistä

Langatonta soittokelloa SLR-7000 voidaan käyttää langattoman SLT-7000 –painikkeen lisäksi kaikilla muilla intertechnon 433,92 MHz lähettimillä (seinälähetin, käsilähetin, liikkeentunnistin, jne.).

Koodaus

Jo käytössä oleviin intertechno-laitteisiin sopeuttamiseksi on vain valittava lähettinpainikkeen ja soittokellon säätöpyörällä haluttu(sama) koodi (kuva 4). Käytettävissä on perhekoodit A–D ja yksittäiskoodit 1–4.

Pariston vaihto

Paristo (tyyppi CR 2032) on vaihdettava vasta n. 20 000 soittokellon painalluksen jälkeen tai kantaman heikentyessä. Avaa painike ruuvitaltan avulla ja vaihda paristo. (kuva 5).

Häiriötilanteet

Laite ei toimi tai se toimii huonosti

- Soittokello ei ole liitetty pistorasiaan tai paristo on liian heikko.
- Muut lähettimet (mahdollisesti myös naapurin) aiheuttavat häiriöitä. Muuta tällöin koodausta.
- Lähettimen ja vastaanottimen välinen etäisyys on liian pitkä
- Vältä lankalasin, metalliristikon, pellin, teräsbetonin ym. aiheuttamaa vaimennusta.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus (CE) osoitteessa www.intertechno.at/CE

HR Uputa za rukovanje bežičnim zvonom SLR-7000 / SLT-7000

Stavljanje u pogon i pričvršćivanje

Komplet je u načelu spreman za pogon. Bežično zvono utaknuti u utičnicu i pričvrstiti tipkalo na željenom mjestu pomoću vijaka ili ljepljive trake (Slika 1). Za ispisivanje imena na natpisnoj pločici skinuti prozirni poklopac laganim pritiskom odozdo (Slika 2).

Reguliranje jačine zvuka i trenutno isključivanje zvuka (mute funkcija)

moogućnost biranja između dviju jačina zvuka i trenutnog isključivanja zvuka (samo treptavo svjetlo) (Slika 3).

Općenito

Bežično zvono SLR-7000 može se pokretati ne samo pomoću bežičnog tipkala SLT-7000 nego i pomoću svih drugih 433,92 MHz intertechnovih transmitera (zidni transmiteri, ručni transmiteri, javljači kretanja, itd.).

Kodiranje

Za prilagođavanje postojećim intertechnovim uređajima potrebno je samo podesiti kodirni kotačić na bežičnom tipkalu i na bežičnom zvonu na željeni (isti) kod (Slika 4).
Na raspolaganju su porodični kodovi A-D i pojedinačni kodovi 1-4.

Zamjena baterije

Tek nakon otprilike 20.000 aktiviranja bežičnog zvonca odnosno kod smanjenja dometa potrebno je zamijeniti bateriju (tip CR 2032) u bežičnom tipkalu.
U tu svrhu otvorite bežično tipkalo pomoću odvijača i zamijenite bateriju. (Slika 5).

Napomene u vezi smetnji

uređaj ne funkcionira odnosno funkcionira loše

- Bežično zvono nije utaknuto u utičnicu ili je baterija preslaba.
- Radijske smetnje uzrokovane drugim odašiljačima (eventualno i od susjeda). U tom slučaju promijenite kodiranje.
- Prevelik razmak između odašiljača i prijemnika
- Izbjegavajte metalne zaslonitve od žičanog stakla, rešetki, lima, armiranog betona i slično.

Izjava o sukladnosti (CE) na Internet stranici www.intertechno.at/CE

NL Bedieningshandleiding draadloze bel SLR-7000 / SLT-7000

Ingebruikname en bevestiging

In principe is de set gebruiksklaar. Steek de draadloze bel in een stopcontact en bevestig de knop op een willekeurige plaats met behulp van schroeven of kleefstrips (Afb. 1). Verwijder de transparante afdekking met lichte druk langs onder om de gegevens te noteren (Afb. 2).

Luidsterkeregeling en stilschakeling

Keuzemogelijkheid tussen twee luidsterktes en stilschakeling (enkel knipperlicht) (Afb. 3).

Algemeen

De draadloze bel SLR-7000 kan niet alleen met de radiogestuurde knop SLT-7000 maar ook met alle andere 433,92 MHz zenders van intertechno (wandzender, handzender, bewegingsmelder, etc.) bediend worden.

Codering

Voor een aanpassing aan beschikbare intertechno apparaten, moet enkel het codeewiel op de radiogestuurde knop en op de draadloze bel op de respectievelijk gewenste (gelijke) code ingesteld worden (Afb. 4). De familiecodes A-D en de aparte codes 1-4 staan ter beschikking.

Batterijwissel

Pas na ca. 20.000 bel-activeringen resp. bij reikwijdtevermindering dient de batterij (type CR 2032) in de radiogestuurde knop te worden vervangen. Open daartoe de knop met behulp van een schroevendraaier en vervang de batterij. (Afb. 5).

Storingaanwijzingen

Apparaat functioneert niet of slecht

- Draadloze bel zit niet in stopcontact of batterij te zwak.
- Storingen door een andere zender (eventueel ook van de buren). Verander in dit geval de codering.
- Te grote afstand tussen zender en ontvanger
- Metalen afscherming door gewapend glas, raster, plaat, staalbeton en dergelijke vermijden.

Conformiteitsverklaring (CE) op www.intertechno.at/CE

DK Brugsvejledning for Radio Gong SLR- 7000 / SLT-7000

Tænde for og montering

Enheden er sædvanligvis klar til brug. Tilslut radioen til en stikkontakt og fastgør kontakten i den ønskede position med skruer eller tape (Billede 1). For at trykke navnepladen, tryk forsigtigt for at tage det gennemsigtige overtræk af nedenfra (Billede 2).

Lydstyrkejustering og dæmpning

Valg mellem to lydstyrker og lydløs funktion (kun lommelygte) (Billede 3).

Generel information

Radio gong SLR-7000, kan udover betjening med radiostyrketakten SLT-7000, styres med alle andre intertechno 433,92 MHz sendere (vægmonterede sender, bærbare sender, bevægelsessensore osv.).

Indkodning

For tilpasning til eksisterende intertechno-apparater, må indkodningsringen på radioens styrketakt og på radio gong slås over til den ønskede (analoge) kode (Billede 4). Gruppekodene A-D, og de individuelle koder 1-4, er anvendelige for dette.

Udskiftning af batteri

Det er ikke nødvendigt at skifte batteriet (type CR 2032) i radiostyrketakten før radio gong har været i brug i ca. 20.000 gange eller når der er nedsat rækkevidde.
For at skifte batteriet åbnes radiostyrketakten med en skruetrækker og batteriet udskiftes. (Billede 5).

Fejlfinding

Apparatet virker ikke eller virker ikke rigtigt

- Radio gong er ikke tilsluttet stikkontakten eller batteriet er fladt.
- Radioforstyrrelse fra andre sendere (måske fra naboer). Ændrer indkodningen.
- Afstand mellem sender og modtager for stor
- Undgå metallisk afskærmning med armeret glas, ledningsnet, metalplader, jernbeton og lignende materialer.

Overensstemmelseserklæring (EF) på www.intertechno.at/CE

N Brukerveiledning for Radio Gong SLR-7000 / SLT-7000

Slå på og montering

Enheten er generelt klar til bruk. Plugg inn radioen til stikkontakten, og fest kontrollbryteren i ønsket stilling med skruer eller tape. (Bilde 1). For å sette på navneplaten, trykk forsiktig for å ta den gjennomsiktige folien av nedenfra. (Bilde 2).

Volumkontroll og demping

Velg mellom volumkontroll og demping (kun blinkende lys) (Bilde 3).

Generell informasjon

Radio gong SLR-7000, kan i tillegg til å styres med radiokontrollbryteren SLT-7000, styres med alle andre intertechno 433,92 MHz sendere (veggmonterte sendere, håndholdte sendere, bevegelsesdetektorer, etc.).

Koding

For tilpassing til eksisterende intertechnoutstyr, må kodingsringen på radiokontrollbryteren og på radio gong settes til ønsket (analog) kode (Bilde 4). Gruppekodene A-D og de individuelle kodene 1-4 er tilgjengelige for dette.

Skifte av batteri

Det er ikke nødvendig å bytte batteri (type CR 2032) i radiokontrollbryteren før radio gong har vært brukt ca. 20 000 ganger, og kun dersom rekkevidden er redusert. For å bytte batteri, åpne radiokontrollbryteren med en skrutevasker og sett i nytt batteri. (Bilde 5).

Feilsløking

Utstyret virker ikke, eller virker ikke som det skal

- Radiogong er ikke pluggert inn i kontakten, eller det er lavt batterinivå.
- Radioforstyrrelser fra andre sendere (muligens fra naboer). Endrer kodingen.
- For stor avstand mellom sender og mottager.
- Unngå metallisk skjerming som armeret glass, ledningsnett, metalplater, armeret betong og lignende materialer.

Konformitetserklæring (CE) under www.intertechno.at/CE